

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В.В.ВИНОГРАДОВА

*А. Н. Баранов*

---

# ДЕСКРИПТОРНАЯ ТЕОРИЯ МЕТАФОРЫ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ  
МОСКВА 2014

УДК 80/81

ББК 81

Б 24



Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)  
проект № 14-04-16020

**Рецензенты:**

д-р филол. наук, профессор *Л. П. Крысин*

д-р филол. наук *Анна А. Зализняк*

*Рекомендовано к печати Ученым советом  
Института русского языка им. В. В. Виноградова*

**Баранов А. Н.**

**Б 24**    Дескрипторная теория метафоры. — М.: Языки славянской культуры, 2014. — 632 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-9905856-7-6

В книге излагаются положения дескрипторной теории метафоры, в основе которой лежит когнитивная теория процессов метафоризации. Метафора описывается как совокупность двух типов дескрипторов: сигнификативных и денотативных. Исследование частоты использования дескрипторов указанных типов позволяет создавать модели функционирования метафоры в дискурсе. Основная направленность дескрипторной теории заключается в том, чтобы создать формализованный аппарат для описания и инвентаризации метафор отдельных дискурсов или их замкнутых фрагментов. При этом широко используются компьютерные методы обработки языковых данных.

В книге описывается как концептуальный аппарат дескрипторной теории метафоры, так и примеры его реального использования в области политической лингвистики и при изучении метафоры ограниченных по объему дискурсов. В частности, приводятся примеры применения вводимого инструментария для описания понятий коррупции, бизнеса и власти. Отдельная часть книги посвящена проекту по сравнительному описанию русской (период перестройки) и немецкой (эпоха объединения ГДР и ФРГ — Wende Periode) политической метафоры. В качестве примера исследования метафоры ограниченных по объему дискурсов приводится анализ метафор Евангелий и художественных текстов А. Платонова. В приложении даются примеры нескольких важных статей словаря политических метафор, не вошедших в ранее опубликованные словари.

**УДК 80/81**

**ББК 81**

*В оформлении переплета использована картина  
Рене Магритта «Голос крови» (1947 г.)*

© А. Н. Баранов, 2014

© Языки славянской культуры, 2014

ISBN 978-5-9905856-7-6

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение: теория или технология? .....	11
--	----

### ЧАСТЬ I. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АППАРАТ ДЕСКРИПТОРНОЙ ТЕОРИИ МЕТАФОРЫ

<b>Глава 1. ОСНОВНЫЕ КАТЕГОРИИ МЕТАЯЗЫКА ДЕСКРИПТОРНОЙ ТЕОРИИ МЕТАФОРЫ</b> .....	27
1.1. Метаязык в лингвистическом исследовании .....	27
1.2. «Метафорическая модель» и когнитивная теория метафоры .....	29
1.3. Количественные характеристики метафорической модели. ....	43
1.4. Типы метафорических моделей и их сочетаний .....	48
1.5. Понятие дискурсивной практики и его распространение на сферу метафорики .....	54

<b>Глава 2. СОЧЕТАЕМОСТЬ МЕТАФОРИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ</b> .....	63
2.1. Стилистические «изыски» политического дискурса как лингвистическая проблема .....	63
2.2. Сочетаемость М-моделей: элементы формальной типологии .....	66
2.3. Сочетаемость М-модели механизма с другими М-моделями .....	72
2.4. Сочетаемость М-моделей и проблема конвенциональности метафор .....	83
2.5. Заключение .....	90

<b>Глава 3. «ВОСКРЕШЕНИЕ» МЕТАФОРЫ В СВЕТЕ ДЕСКРИПТОРНОЙ ТЕОРИИ</b> .....	93
3.1. Постановка проблемы .....	93
3.2. Еще раз о понятии метафорической модели .....	94

3.3. Метафорические модели политического дискурса .....	97
3.4. Языковые способы оживления метафоры .....	98

## ЧАСТЬ II. МЕТАФОРА КАК ИНСТРУМЕНТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО МОНИТОРИНГА

<b>Глава 4. «БОЛЬШОЙ БИЗНЕС И ВЛАСТЬ» В МЕТАФОРИЧЕСКИХ ОСМЫСЛЕНИЯХ</b> .....	109
4.1. Тема «Большой бизнес и власть» в структуре политического дискурса: динамика и интенсивность обсуждения .....	109
4.2. Речевые проявления кризисности политической ситуации .....	111
4.3. Типы метафорических моделей в дискурсе темы «Большой бизнес и власть» .....	118
4.4. Количественные характеристики метафорических моделей .....	138

<b>Глава 5. РОССИЙСКАЯ КОРРУПЦИЯ КАК ЯЗЫКОВОЕ БЕССОЗНАТЕЛЬНОЕ (I)</b> .....	155
5.1. Метафора как инструмент исследования общественного сознания и политического мышления .....	155
5.2. Организация и проведение эксперимента .....	158
5.3. Количественная оценка метафорических моделей в экспертном корпусе .....	161
5.4. Связь частоты с темой интервью в экспертном корпусе .....	166
5.5. Количественная оценка метафорических моделей в фоновом корпусе в сравнении с экспертным корпусом .....	170
5.6. Заключение .....	174

<b>Глава 6. РОССИЙСКАЯ КОРРУПЦИЯ КАК ЯЗЫКОВОЕ БЕССОЗНАТЕЛЬНОЕ (II)</b> .....	176
6.1. Метафоры как коллективное «языковое бессознательное». .....	176
6.2. История эксперимента .....	177
6.3. Состав метафорических моделей и частота их использования в Экспертном корпусе 2 .....	178
6.4. Основные смыслы, высвечиваемые метафорами в Экспертном корпусе 2 .....	182
6.5. Конstellляции метафорических моделей в осмыслении коррупции .....	194

6.6. Метафорические модели в осмыслении коррупции: сравнение Экспертного корпуса 1 и Экспертного корпуса 2 . . . . .	199
6.7. Констелляции метафор первого и второго Экспертных корпусов в сопоставлении . . . . .	206
6.8. Заключение . . . . .	212

## **Глава 7. ПОЛИТИЧЕСКИЕ МЕТАФОРЫ КАК ЯЗЫКОВЫЕ МАРКЕРЫ КРИЗИСНОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ СИТУАЦИИ . . . . . 214**

7.1. Политическая лингвистика и политические метафоры . . . . .	214
7.2. Метафоры в политическом дискурсе: эксперимент Х. де Ландсхер . . . . .	216
7.3. Политические метафоры как показатели кризиса 17 августа 1998 г. . . . .	218
7.4. Результаты эксперимента . . . . .	225
7.5. Метафоры в дискурсе о свободе СМИ . . . . .	233
7.6. Вместо заключения . . . . .	234

## **ЧАСТЬ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОЛИТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРИКИ**

### **Введение. ПРОЕКТ ПО СОПОСТАВИТЕЛЬНОМУ ИЗУЧЕНИЮ РУССКОЙ И НЕМЕЦКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРИКИ . . . . . 243**

## **Глава 8. ПРОБЛЕМА РЕПРЕЗЕНТАТИВНОСТИ КОРПУСА ПРИМЕРОВ УПОТРЕБЛЕНИЯ МЕТАФОР . . . . . 246**

8.1. Постановка задачи . . . . .	246
8.2. Критерии оценки репрезентативности корпуса данных . . . . .	247
8.3. Организация эксперимента по оценке репрезентативности . . . . .	250
8.4. Результаты эксперимента . . . . .	251
8.4.1. Метафорическая модель MUSIK — МУЗЫКА . . . . .	251
8.4.2. Метафорическая модель WEG — Путь . . . . .	254
8.4.3. Метафорическая модель THEATER — ТЕАТР <sub>1</sub> . . . . .	256
8.4.4. Метафорическая модель KRANKHEIT — БОЛЕЗНЬ . . . . .	257
8.4.5. Метафорическая модель SPORT — СПОРТ . . . . .	259
8.5. Заключение . . . . .	261

<b>Глава 9. ОСОБЕННОСТИ КОДИРОВАНИЯ КОНТЕКСТОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТАФОР В «БИЛЕФЕЛЬДСКОМ» ПРОЕКТЕ</b> .....	262
--	-----

<b>Глава 10. СХЕМА ОПИСАНИЯ МЕТАФОРИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ</b> .....	269
10.1. Формальные характеристики М-модели .....	269
10.2. Содержательные характеристики М-модели .....	272
10.3. Сравнение русского и немецкого материала .....	273

<b>Глава 11. ОБЩАЯ СТРУКТУРА МЕТАФОРИКИ РУССКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ЭПОХИ ПЕРЕСТРОЙКИ</b> .....	274
11.1. Методика общего описания метафорических моделей русского и немецкого политического дискурса .....	274
11.2. Метафорическая структура русского политического дискурса .....	277
11.3. Метафорические структуры русского и немецкого политического дискурса в сопоставлении .....	316

<b>Глава 12. М-МОДЕЛЬ ЛИТЕРАТУРЫ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ЭПОХИ ПЕРЕСТРОЙКИ</b> .....	319
12.1. Формальные характеристики М-модели ЛИТЕРАТУРА .....	319
12.2. Содержательные характеристики М-модели ЛИТЕРАТУРЫ .....	321
12.3. Сравнение русского и немецкого материала .....	332

<b>Глава 13. М-МОДЕЛЬ РОДСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ЭПОХИ ПЕРЕСТРОЙКИ</b> .....	335
13.1. Формальные характеристики М-модели родственные отношения .....	335
13.2. Содержательные характеристики М-модели родственные отношения .....	336
13.3. Сравнение русского и немецкого материала .....	349

<b>Глава 14. М-МОДЕЛЬ МЕХАНИЗМА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ЭПОХИ ПЕРЕСТРОЙКИ</b> .....	351
14.1. Формальные характеристики М-модели МЕХАНИЗМА .....	351
14.2. Содержательные характеристики М-модели МЕХАНИЗМА .....	352
14.3. Сравнение русского и немецкого материала .....	367

<b>Глава 15. М-МОДЕЛЬ ФЛОРЫ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ЭПОХИ ПЕРЕСТРОЙКИ</b> .....	369
15.1. Формальные характеристики М-модели флоры .....	369
15.2. Содержательные характеристики М-модели флоры .....	369
15.3. Сравнение русского и немецкого материала .....	375

<b>Глава 16. М-МОДЕЛЬ ФАУНЫ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ЭПОХИ ПЕРЕСТРОЙКИ</b> .....	377
16.1. Введение .....	377
16.2. Формальные характеристики М-модели фауны .....	377
16.3. Содержательные характеристики М-модели фауны .....	380
16.4. Сравнение русского и немецкого материала .....	399

<b>Глава 17. МЕТАФОРИЧЕСКИЕ ОСМЫСЛЕНИЯ РОССИИ И ГДР</b> .....	402
17.1. Метафора и стереотип .....	402
17.2. Метафорические осмысления России .....	402
17.3. Метафорические осмысления ГДР .....	411
17.4. Россия — ГДР: Метафорические осмысления в сопоставлении .....	418

<b>Глава 18. ПОЛИТИЧЕСКАЯ МЕТАФОРИКА: ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЙ (ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ)</b> .....	421
--	-----

#### **ЧАСТЬ IV. МЕТАФОРИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ «ЗАМКНУТЫХ» ДИСКУРСОВ**

<b>Глава 19. СИСТЕМА МЕТАФОР ЕВАНГЕЛЬСКИХ ТЕКСТОВ В КАТЕГОРИЯХ ДЕСКРИПТОРНОЙ ТЕОРИИ МЕТАФОР</b> .....	429
19.1. Постановка задачи .....	429
19.2. Экстралингвистические проблемы интерпретации метафор Библии .....	431
19.3. Инструментарий исследования .....	434
19.4. Технология сбора материала .....	435
19.5. Общая структура метафорических моделей Евангелий .....	436
19.6. Основные смыслы, высвечиваемые метафорами Евангелий .....	440

19.6.1. Метафора РАСТЕНИЯ-ДЕРЕВА	441
19.6.2. Метафора СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА	442
19.6.3. Метафора РОДСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ	445
19.6.4. Метафора ОБЪЕКТА-ПРЕДМЕТА	447
19.6.5. Метафора ПИЩИ	449
19.6.6. Метафора ФЕОДАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ	451
19.6.7. Метафора ФАУНЫ	451
19.6.8. Метафора СТРОИТЕЛЬСТВА	453
19.6.9. Метафора СВЕТА-ТЬМЫ	456
19.6.10. Метафора ПРОСТРАНСТВА	456
19.6.11. Метафора ПУТИ-ДОРОГИ	457
19.6.12. Метафора ОРГАНИЗМА	457
19.6.13. Низкочастотные М-модели (война, преступный мир, персонификация)	457
19.7. Смыслы, «кодируемые» метафорами в Евангелиях	460
19.8. Количественные характеристики метафорических моделей текстов Евангелий	464

## **Глава 20. МЕТАФОРЫ А. ПЛАТОНОВА: СТРАТЕГИИ ПЕРСОНИФИКАЦИИ МИРА И ДЕПЕРСОНИФИКАЦИИ ЧЕЛОВЕКА**

20.1. Язык произведений А. Платонова в лингвистических исследованиях	477
20.2. Система метафорических моделей романов «Счастливая Москва» и «Чевенгур»: общий взгляд	478
20.3. Семантические функции метафор и кластеров метафор в текстах романов «Чевенгур» и «Счастливая Москва»	484
20.4. От метафор к понятийным константам	497

ЗАКЛЮЧЕНИЕ	502
ЛИТЕРАТУРА	505

ПРИЛОЖЕНИЕ	513
1. Метафорическая модель ЛИТЕРАТУРЫ	513
2. Метафорическая модель ФАУНЫ	547
3. Метафорическая модель флоры (РАСТЕНИЕ-ДЕРЕВО)	589

ИНДЕКС	617
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	625